

# **REF CompactTim**

***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***NÁVOD K OBSLUZE***

***BRUGSANVISNING***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***

<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	3
<b>CS</b> NÁVOD K OBSLUZE.....	7
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	10
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	14
<b>EN</b> USER MANUAL .....	18
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND.....	22
<b>HR</b> KORSNIČKE UPUTE .....	26
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	30
<b>LV</b> LIETOTĀJA INSTRUKCIJA .....	34
<b>PT</b> MANUAL DO UTILIZADOR.....	37
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	41
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	45
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	49
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	53

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Kula łokciowa składana

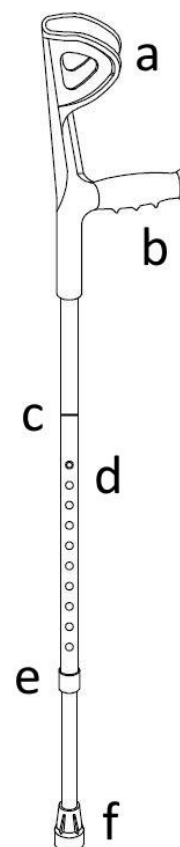
Kod Produktu: CompactTim



### 1. Wykonanie

Kula łokciowa składana posiada wygodny, wytrzymały uchwyt oraz aluminiowy trzon zakończony wysokiej jakości gumową nasadką. Dzięki skokowej regulacji długości oraz możliwości składania jest bardzo wygodna w codziennym użytkowaniu. Kula posiada ergonomiczny kształt obejmujący oraz prawidłowo dobrany kąt łokciowy, co zapewnia optymalne rozłożenie siły nacisku na uchwyt.

- a. obejmą
- b. uchwyt
- c. miejsce składania
- d. regulacja długości (pin blokujący)
- e. blokada regulacyjna
- f. gumowa nasadka



### 2. Zastosowanie

Kula łokciowa jest sprzętem pomocniczym, służącym do zwiększenia pola podparcia u osób o obniżonej sprawności ruchowej. Zalecana jest u osób wymagających asekuracji oraz podparcia podczas chodzenia, a także do utrzymania równowagi po przebytych urazie kończyn dolnych lub tułowia w celu reedukacji chodu.

**Przeciwwskazania:** Zaburzenia koordynacji, zaburzenia równowagi, zaawansowane zmiany reumatyczne, urazy i dysfunkcje kończyn górnych uniemożliwiające wspieranie się na kuli.

### 3. Montaż i regulacja

- W celu ułatwienia transportu, kula posiada funkcję składania. Przed regulacją długości, kulę należy rozłożyć nakładając na siebie obie części trzonu.
- Aby móc wyregulować długość kuli należy odkręcić blokadę regulacyjną.
- Wcisnąć pin blokujący i wybrać odpowiednią pozycję wewnętrznej rurki. Po ustawieniu ponownie zablokować położenie rurek względem siebie przy pomocy pinu blokującego. Kula jest regulowana skokowo co 2,5 cm.
- Po zakończeniu regulacji długości, należy zakręcić blokadę regulacyjną kuli.
- Długość kul dobiera się w pozycji stojącej z kończyną górną zgiętą w stawie łokciowym pod kątem 20°.
- Kula łokciowa powinna być indywidualnie dostosowana do użytkownika w taki sposób, aby uchwyt kuli znajdował się na wysokości stawu biodrowego, a obejmą w górnej części przedramienia.
- Przed użyciem należy sprawdzić właściwe ułożenie pinu blokującego i upewnić się, że kula jest stabilna.
- Zaleca się używanie dwóch kul jednocześnie.

**UWAGA!** W razie wątpliwości co do sposobu/techniki poruszania się o kulach, należy skonsultować się z osobą posiadającą odpowiednią wiedzę i kwalifikacje.

#### **4. Specyfikacja techniczna**

**Trzon:** aluminiowy

**Regulacja wysokości:** 94-116 cm

**Wysokość od podłoża do uchwytu:** 70-92 cm

**Maksymalne obciążenie:** 136 kg

**Waga kuli:** 0,60 kg

**Kolor:** czarny

#### **5. Uwagi i zalecenia**

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z wyrobu, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

#### **6. Konserwacja i czyszczenie**

- Kulę należy czyścić regularnie używając tylko wody i łagodnych detergentów, po każdym użyciu wycierać do sucha.
- Nie należy używać do czyszczenia: silnych detergentów, środków ściernych, wybielaczy, benzyny ani żadnych rozpuszczalników (grozi uszkodzeniem trzonu, widocznymi ubytkami, a w konsekwencji - utratą gwarancji).
- Zaleca się regularną kontrolę nasadki gumowej. W przypadku zużycia, należy wymienić nasadkę na nową.










#### **7. Warunki przechowywania i transportu**

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

#### **8. Dane dotyczące gwarancji**

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com) Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K OBSLUZE

## Skládací francouzská berle

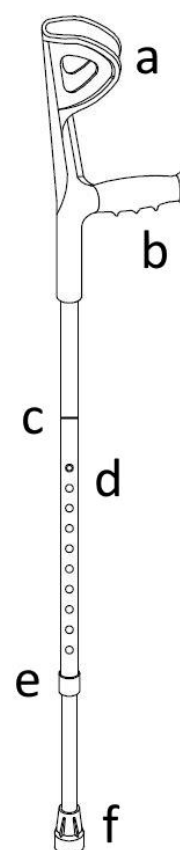
### Kód produktu: CompactTim



#### 1. Provedení

Skládací francouzská berle má pohodlnou, robustní rukojeť a hliníkový dřík zakončeny kvalitním pryžovým násadcem. Díky stupňovitému nastavení výšky a možnosti skládání je velmi vhodná pro každodenní použití. Předloketní opora berle je ergonomická a má správně nastavený úhel lokte pro optimální rozložení tlaku při uchopení.

- a. předloketní opora
- b. rukojeť
- c. místo skládání
- d. nastavení výšky  
(zajišťovací kolík)
- e. aretační zámek
- f. pryžový násadec



#### 2. Použití

Francouzská berle je asistenční pomůcka, která se používá ke zvýšení opory u osob se sníženou pohyblivostí. Doporučuje se pro osoby, které potřebují při chůzi pomoc a podporu, a také pro osoby, které potřebují udržet rovnováhu po úrazu dolních končetin nebo trupu, aby se znovu naučily chodit.

**Kontraindikace:** Poruchy koordinace, poruchy rovnováhy, pokročilé revmatické léze, poranění horních končetin a dysfunkce bránící opoře o berli.

### 3. Montáž a nastavení

- Pro snadnou přepravu je berle vybavena skládací funkcí. Před úpravou délky je třeba berli rozložit překrytím obou částí hřídele.
- Chcete-li nastavit výšku berle, je třeba odšroubovat aretační zámek.
- Zatlačte zajišťovací kolík a zvolte vhodnou polohu vnitřní trubky. Po nastavení opět zajistěte vzájemnou polohu trubek pomocí zajišťovacího kolíku. Berle jsou nastavitelná v krocích po 2,5 cm.
- Po dokončení nastavení výšky je třeba zašroubovat aretační zámek berle.
- Výška berlí se volí ve stoje s horní končetinou ohnutou v loketním kloubu v úhlu 20°.
- Francouzská berle by měla být individuálně přizpůsobena uživateli tak, aby rukojeť berle byla v úrovni kyčelního kloubu a předloketní opora v horní části předloktí.
- Před použitím zkontrolujte správné nastavení zajišťovacího kolíku a stabilitu berle.
- Doporučuje se používat dvě berle najednou.

**POZOR!** Pokud máte pochybnosti o způsobu/technice pohybu o berlích, měli byste se poradit s osobou s odpovídajícími znalostmi a kvalifikací.

### 4. Technické parametry

**Dřík:** hliník

**Nastavitelná výška:** 94-116 cm

**Výška od země k rukojeti:** 70-92 cm

**Maximální zatížení:** 136 kg

**Hmotnost:** 0,60 kg

**Barva:** černá

### 5. Připomínky a doporučení

**Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití výrobku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.**

## 6. Údržba a čištění

- Berli čistěte vlhkým hadříkem pouze vodou a jemnými čisticími prostředky a po každém použití jej otřete do sucha.
- K čištění nepoužívejte žádné z následujících prostředků: silné čisticí prostředky, brusné prostředky, bělidla, benzín nebo jakákoli rozpouštědla (hrozí poškození dřívku, viditelné vady a následná ztráta záručních práv).
- Doporučuje se pravidelná kontrola pryžového násadce. Pokud je opotřebovaný, vyměňte násadec za nový.










## 7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

## 8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

## 9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo série		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na [www.timago.com](http://www.timago.com)

# BRUGSANVISNING

## Sammenklappelig albuekrykke

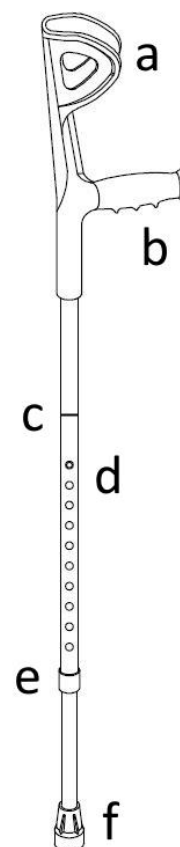
Produktkode: CompactTim



### 1. Udførelse

Albuekrykken har et slidstærkt, anatomisk håndtag og en aluminiumsstang m. dupsko i gummi af høj kvalitet. Takket være den trinvise længdejustering og muligheden for sammenklapning giver krykken høj brugskomfort i dagligdagen. Krykken har en ergonomisk udformet manchete og vinkler korrekt i forhold til underlaget, hvilket sikrer en optimal fordeling af presset på håndtaget.

- a. manchete
- b. håndtag
- c. et sted, hvor krykken klappes sammen
- d. længdejustering (låsepind)
- e. justeringslås
- f. dupsko af gummi



### 2. Anvendelse

En albuekrykke er et hjælpemiddel, der sikrer bedre støtte ved gang hos personer m. nedsat fysisk funktionsevne. Den anbefales også til personer, der har behov for hjælp og støtte ved gang, og til dem, der har det vanskeligt ved at holde balancen m. benskader el. kropsskader, der lærer at gå igen.

**Kontraindikationer:** Koordinationsforstyrrelser, balanceforstyrrelser, avancerede reumatiske forandringer, skader og nedsat funktion i arme, der gør det umuligt at støtte sig til en krykke.

### 3. Montering og justering

- Krykken kan klappes sammen for lettere transport. Klap krykken op ved at påsætte den ene del af stangen på den anden før du går i gang m. længdejustering.
- Løsn justeringslåsen for at kunne justere krykken i længden.
- Tryk på låsepinden og vælg den ønskede position af inderrøret. Efter endt justering skal rørene låses i position i forhold til hinanden vha. låsepinden. Krykken justeres trinvis m. 2,5 cm ad gangen.
- Efter endt længdejustering skal du spænde justeringslåsen.
- Krykkelængden bestemmes i stående stilling, så albueleddet er bøjet 20 grader.
- En albuekrykke skal tilpasses individuelt til brugeren, så håndtaget befinder sig i hoftehøjden, og manchetten - i højde m. den øverste del af overarmen.
- Kontrollér låsepinden for korrekt position og sikr dig, at krykken er stabil, før den tages i brug.
- Det anbefales at bruge begge krykker samtidigt.

**BEMÆRK!** Hvis du er i tvivl om, hvordan du skal gå m. krykker, rådfør dig venligst m. en person, der har den fornødne viden og de relevante kompetencer.

### 4. Teknisk specifikation

**Stang:** i aluminium

**Højdejustering:** 94-116 cm

**Højde fra underlaget til håndtaget:** 70-92 cm

**Maks. belastning:** 136 kg

**Krykkens vægt:** 0,60 kg

**Farve:** sort

## **5. Bemærkninger og anvisninger**

**Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af produktet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af produktet i strid med formålet.**

## **6. Vedligeholdelse og rengøring**

- Rengør krykken regelmæssigt m. kun vand og blide rengøringsmidler og aftør den grundigt efter brug.
- Undlad at bruge: aggressive rengøringsmidler, slibemidler, blegemidler, benzin el. opløsningsmidler til rengøring (pga. risiko for beskadigelse af stangen, synlige mangler i overfladen, og følgelig bortfald af garantien).
- Det anbefales regelmæssigt at kontrollere gummidupskoene. Er dupskoen slidt, skal den udskiftes m. en ny.










## **7. Opbevarings- og transportbetingelser**

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

## **8. Garantioplysninger**

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

## 9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

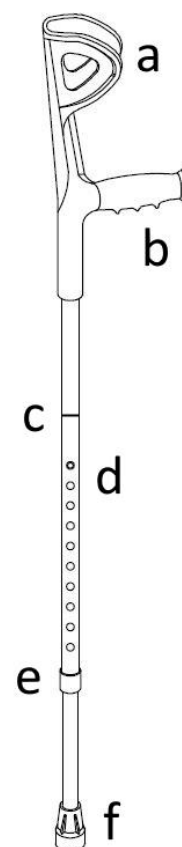
### Βακτηρία (πατερίτσα) αγκώνα πτυσσόμενη Κωδικός προϊόντος: CompactTim



#### 1. Κατασκευή

Η πτυσσόμενη πατερίτσα αγκώνα διαθέτει άνετη, ανθεκτική λαβή και άξονα αλουμινίου που καταλήγει σε υψηλής ποιότητας λαστιχένιο αντιολισθητικό κάλυμμα. Χάρη στη βαθμιαία ρύθμιση του μήκους και τη δυνατότητα αναδίπλωσης, είναι πολύ βολική στην καθημερινή χρήση. Η πατερίτσα διαθέτει εργονομικά διαμορφωμένο σχήμα βραχίονα και σωστά ρυθμισμένη γωνία αγκώνα, στοιχεία, τα οποία εξασφαλίζουν τη βέλτιστη κατανομή της πίεσης στη λαβή

- a. βραχίονας
- b. λαβή
- c. σημείο αναδίπλωσης
- d. ρύθμιση μήκους  
(πείρος ασφάλισης)
- e. φραγή ασφάλισης
- f. λαστιχένιο αντιολισθητικό κάλυμμα



#### 2. Εφαρμογή

Η πατερίτσα αγκώνα είναι μια βοηθητική συσκευή που χρησιμοποιείται για την αύξηση του πεδίου στήριξης σε άτομα με μειωμένη κινητικότητα. Συνιστάται για άτομα που χρειάζονται βοήθεια και υποστήριξη κατά το περπάτημα, καθώς και για άτομα που πρέπει να

διατηρήσουν την ισορροπία τους μετά από τραυματισμό των κάτω άκρων ή του κορμού, με σκοπό την επανεκπαίδευσή τους στο βάδισμα. **Αντενδείξεις:** Διαταραχές συντονισμού, διαταραχές ισορροπίας, προχωρημένες ρευματικές αλλοιώσεις, τραυματισμοί και δυσλειτουργίες των άνω άκρων που εμποδίζουν τη στήριξη με τη βοήθεια πατερίτσας.

### 3. Συναρμολόγηση και ρύθμιση

- Για ευκολία στη μεταφορά, η πατερίτσα διαθέτει λειτουργία αναδίπλωσης. Πριν από τη ρύθμιση του μήκους, η πατερίτσα πρέπει να αναπτυχθεί επικαλύπτοντας τα δύο τμήματα του άξονα.
- Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε το μήκος της πατερίτσας, ξεβιδώστε την φραγή ασφάλισης.
- Πιέστε τον πείρο ασφάλισης και επιλέξτε την επιθυμητή θέση του εσωτερικού σωλήνα. Αφού ρυθμιστεί, ασφαλίστε τη θέση των σωλήνων μεταξύ τους χρησιμοποιώντας και πάλι τον πείρο ασφάλισης. Η πατερίτσα ρυθμίζεται σε βήματα των 2,5 εκ.
- Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση του μήκους, βιδώστε την φραγή ασφάλισης της πατερίτσας.
- Το μήκος της πατερίτσας επιλέγεται σε όρθια θέση με το άνω άκρο λυγισμένο στην άρθρωση του αγκώνα σε γωνία 20°.
- Η πατερίτσα αγκώνα πρέπει να προσαρμόζεται ατομικά στον χρήστη, έτσι ώστε η λαβή της πατερίτσας να βρίσκεται στο επίπεδο της άρθρωσης του ισχίου και το στήριγμα του βραχίονος στο άνω μέρος του αντιβραχίου.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του πείρου ασφάλισης και βεβαιωθείτε ότι η πατερίτσα είναι σταθερή.
- Συνιστάται η ταυτόχρονη χρήση δύο βακτηριών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τον τρόπο/την τεχνική μετακίνησης με πατερίτσες, συμβουλευτείτε ένα άτομο που διαθέτει τις απαιτούμενες γνώσεις και εξειδίκευση.

#### **4. Τεχνικές προδιαγραφές**

**Άξονας:** αλουμίνιο

**Ρύθμιση ύψους:** 94-116 εκ.

**Ύψος από το έδαφος έως τη λαβή:** 70-92 εκ.

**Μέγιστο φορτίο:** 136 κιλά

**Βάρος πατερίτσας:** 0,60 kg

**Χρώμα:** μαύρο

#### **5. Παρατηρήσεις και συστάσεις**

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος, μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή χρήση της πατερίτσας με τρόπο πέραν του προβλεπόμενου.

#### **6. Συντήρηση και καθαρισμός**

- Καθαρίζετε τακτικά την πατερίτσα χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπια απορρυπαντικά, σκουπίζοντάς την μεχρι να στεγνώσει μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό κανένα από τα ακόλουθα: ισχυρά απορρυπαντικά, λειαντικά, λευκαντικό, βενζίνη ή οποιουσδήποτε διαλύτες (αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον άξονα, να προκαλέσει ορατά ελαττώματα και κατά συνέπεια να ακυρώσει την εγγύηση).
- Συνιστάται η τακτική επιθεώρηση του ελαστικού αντιολισθητικού καλύμματος. Σε περίπτωση φθοράς, αντικαταστήστε το κάλυμμα με ένα καινούργιο.










#### **7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς**

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

#### **8. Στοιχεία εγγύησης**

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που παραλάβατε. Διατηρήστε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο) για σκοπούς εγγύησης.

## 9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας.  
Μάθετε περισσότερα στο **[www.timago.com](http://www.timago.com)**  
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## Forearm folding crutch

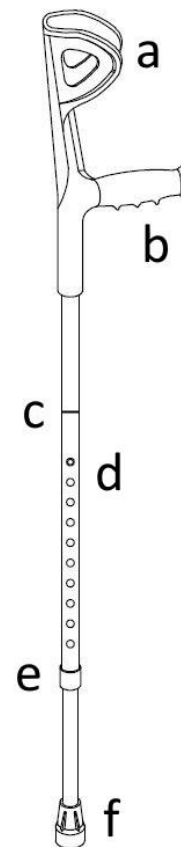
Product code: CompactTim



### 1. Characteristics

The forearm folding crutch consists of a comfortable, durable handgrip and an aluminum shaft finished with a high-quality rubber tip. Because of stepped length adjustment and folding function, it is very convenient for daily use. The crutch has an ergonomic shape of the cuff and properly adjusted elbow angle, which ensures optimal distribution of the pressure on the handgrip.

- a. cuff
- b. handgrip
- c. folding location
- d. length adjustment  
(locking pin)
- e. adjustment lock
- f. rubber tip



### 2. Application

The forearm crutch is ancillary equipment which is used to increase the area of support in case of patients with reduced mobility. It is also recommended to patients who need help and support while walking and it can also be used for gait re-education as an aid in keeping balance after the injuries of lower limbs or trunk.

**Contraindications:** coordination and balance disorders, advanced rheumatic changes, injuries and dysfunctions of upper limbs which may hinder the user to support on the crutch.

### **3. Assembly and adjustment**

- To make transportation easier, the crutch has a folding function. Before adjusting the length, the crutch should be unfolded by overlapping the two parts of the shaft.
- To adjust the length of the crutch, unscrew the adjustment lock.
- Adjust the crutch, press the locking pin and select appropriate position of the inner tube. Lock the position of the tubes relative to each other with the use of locking pin. The crutch is adjustable in 2.5 cm increments.
- Once the length adjustment is complete, screw the crutch adjustment lock.
- To set the proper length of the crutch, stand upright and bent upper limb in elbow joint at the angle of 20°.
- The crutch should be adjusted individually to the user so that the handgrip is at hip joint level and the cuff is at the height of upper part of the forearm.
- Before use, ensure that the crutch is stable and the locking pin fully protrudes through adjustment hole of the crutch.
- It is recommended to use two crutches simultaneously.

**NOTE!** In case of doubts concerning the technique of moving with the use of the crutches, consult a person who has appropriate knowledge and qualifications.

#### **4. Technical data**

**Leg:** aluminium

**Height adjustment:** 94-116 cm

**Height to the handgrip:** 70-92 cm

**Maximum capacity:** 136 kg

**Crutch weight:** 0.60 kg

**Colour:** black

#### **5. Notes**

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the product, failure to comply safety regulations and misuse.**

#### **6. Cleaning and maintenance**

- Clean the crutch using only water and mild detergents, wipe dry after each use.
- **Do not use:** strong detergents, abrasive agents, bleach, petrol nor solvents (it may cause frame damage, visible defects, and in consequence – loss of warranty rights).
- It is recommended to check rubber tip regularly. Replace worn tip immediately.










#### **7. Storage and transport conditions**

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

#### **8. Warranty information**

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.  
Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com). Thank you for choosing Timago!

# KASUTUSJUHEND

## Kokkupandav küünarkark

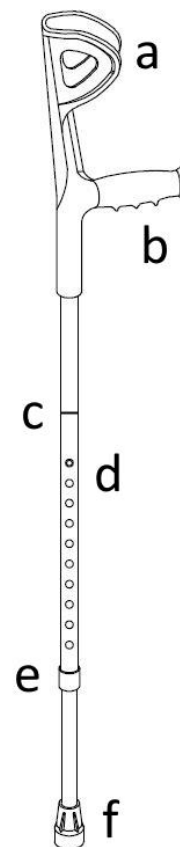
Tootekood: CompactTim



### 1. Teostus

Kokkupandaval küünarkargul on mugav ja tugev käepide ning kvaliteetse kummiotsikuga alumiiniumtoru. Tänu pikkuse astmelisele reguleerimisele ja kokkupaneku võimalusele on see igapäevaseks kasutamiseks väga mugav. Kargul on ergonoomilise kujuga käetugi ja õigesti valitud küünranurk, mis tagab haardesurve optimaalse jaotumise.

- a. käetugi
- b. käepide
- c. kokkupaneku koht
- d. pikkuse reguleerimine (lukustustihvt)
- e. reguleerimislukustus
- f. kummiotsik



### 2. Kasutusotstarve

Küünarkark on abivahend, mida kasutatakse piiratud liikumisvõimega inimeste toetusvälja suurendamiseks. Soovitav kõndimisel abi ja tuge vajavatele inimestele, samuti tasakaalu säilitamiseks pärast alajäseme või kehatüve vigastust uuesti kõndima harjutavatele inimestele.

**Vastunäidustused:** Koordinatsioonihäired, tasakaaluhäired, kaugelearenenud reumaatilised muutused, karkudele toetumist takistavad ülajäsemete vigastused ja talitlushäired.

### 3. Kokkupanek ja reguleerimine

- Transportimise hõlbustamiseks on kark kokkupandav. Enne pikkuse reguleerimist tuleb kark lahti võtta, asetades toru kaks osa teineteisele.
- Kargu pikkuse reguleerimiseks tuleb reguleerimislukustus lahti keerata.
- Lükata lukustustihvt sisse ja valida sisemise toru sobiv asetus. Pärast seadistamist lukustada torude asetus üksteise suhtes lukustustihvtiga uuesti. Kark on reguleeritav 2,5 cm sammuga.
- Kui pikkuse reguleerimine on lõpetatud, tuleb kargu reguleerimislukustus kinni keerata.
- Karkude pikkus valitakse seisvas asendis, küünarliigeses 20° nurga all painutatud ülajäsemest.
- Küünarkark tuleb kasutajale individuaalselt kohandada nii, et kargu käepide oleks puusaliigese kõrgusel ja käetugi küünarvarre ülaosas.
- Enne kasutamist kontrollida lukustustihvti asetuse õigsust ja veenduda, et kark on stabiilne.
- Soovitav on samaaegselt kahte karku kasutada.

**TÄHELEPANU!** Kahtluste korral karkudel liikumise viisi/tehnika suhtes, tuleb konsulteerida asjatundliku ja kvalifitseeritud inimesega.

### 4. Tehniline spetsifikatsioon

**Toru:** alumiinium

**Kõrguse reguleerimine:** 94-116 cm

**Kõrgus aluspinnast käepidemeni:** 70-92 cm

**Maksimaalne kandevõime:** 136 kg

**Kargu kaal:** 0,60 kg

**Värv:** must

## **5. Märkused ja soovitused**

**Timago International Group ei vastuta toote ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihtotstarbelise kasutamise eest.**

## **6. Hooldus ja puhastamine**

- Puhastada karku regulaarselt, kasutades ainult vett ja leebaid puhastusvahendeid, pärast igat kasutamist pühkida kuivaks.
- Mitte kasutada puhastamiseks: kangeid puhastusvahendeid, abrasiivseid vahendeid, valgendeid, bensiini või mis tahes lahusteid (toru kahjustamise, nähtavate defektide ja sellest tulenevalt garantiioiguste kaotamise oht).
- Soovitav on regulaarselt kontrollida kummiotsikut. Kulumise korral tuleb otsik uue vastu välja vahetada.










## **7. Hoiustamise ja transportimise tingimused**

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

## **8. Garantiandmed**

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

## 9. Märgistused

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditstiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Täname Timago valimise eest!

# KORSNIČKE UPUTE

## Sklopiva podlaktna štaka

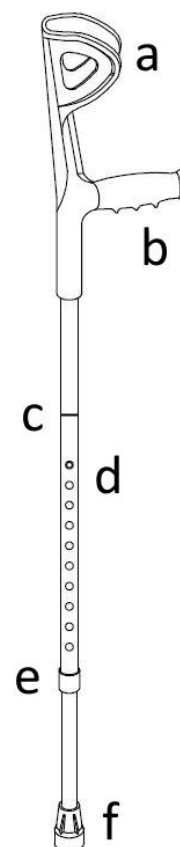
Šifra proizvoda: CompactTim



### 1. Izvedba

Sklopiva podlaktna štaka ima udobnu, izdržljivu dršku i aluminijsku osovinu s visokokvalitetnom gumenom kapicom. Zahvaljujući skokovito podesivoj duljini i mogućnosti sklapanja vrlo je udobna u svakodnevnoj uporabi. Štaka ima dršku ergonomskog oblika i pravilno usklađen kut lakta, što osigurava optimalnu raspodjelu sile pritiska na dršku.

- a. drška
- b. rukohvat
- c. mjesto sklapanja/rasklapanja
- d. podešavanje duljine  
(osigurač za blokiranje)
- e. uskočno zabravljivanje
- f. gumena navlaka - kapica



### 2. Primjena

Podlaktna štaka je pomagalo koje služi za povećanje oslonca za osobe smanjene pokretljivosti. Preporučuje se osobama kojima je potrebna asekuracija i oslonac pri hodanju kao i za održavanje ravnoteže nakon ozljeda donjih ekstremiteta ili torza radi reedukacije hoda.

**Kontraindikacije:** Poremećaji koordinacije, poremećaji ravnoteže, uznapredovale reumatske promjene, ozljede i disfunkcije gornjih ekstremiteta koje onemogućuju oslanjanje na štaku.

### 3. Montaža i podešavanje

- Radi lakšeg transporta štaka se može sklopiti. Prije podešavanja duljine treba štaku rasklopiti preklapanjem dijelova osovine jednog na drugi.
- Za podešavanje duljine štake, odvrnite uskočno zabravljivanje.
- Pritisnite osigurač za blokiranje i odaberite odgovarajući položaj unutarnje cijevi. Nakon podešavanja ponovno blokirajte položaj jedne cijevi u odnosu na drugu s pomoću osigurača za blokiranje. Štaka se podešava skokovito, svakih 2,5 cm.
- Nakon završetka podešavanja duljine, zavrnite uskočno zabravljivanje za podešavanje štake.
- Duljina štake se odabire u stojećem položaju, s gornjim ekstremitetom savijenim u zglobu lakta pod kutom od 20°.
- Podlaktnu štaku treba individualno prilagoditi korisniku na način da rukohvat štake bude u visini zgloba kuka, a drška u gornjem dijelu podlaktice.
- Prije uporabe provjerite je li osigurač za blokiranje ispravno postavljen i provjerite je li štaka stabilna.
- Preporučuje se korištenje dviju štaka istodobno.

**POZOR!** Ako imate bilo kakvih dvojbi oko načina/tehnike kretanja sa štakama, obratite se osobi s odgovarajućim znanjem i kvalifikacijama.

### 4. Tehničke specifikacije

**Osovina:** aluminij

**Podešavanje visine:** 94-116 cm

**Visina od tla do rukohvata:** 70-92 cm

**Maksimalna nosivost:** 136 kg

**Težina štake:** 0,60 kg

**Boja:** crna

## **5. Opaske i preporuke**

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda, nepridržavanje sigurnosnih pravila ili za uporabu suprotnu namjeni.**

## **6. Održavanje i čišćenje**

- Štaku treba redovito čistiti koristeći samo vodu i blage deterdžente, a nakon svake upotrebe obrisati kako bi bila suha.
- Ne koristite: jake deterdžente, abrazivna sredstva, izbjeljivače, benzin ili bilo koja otapala za čišćenje (to može rezultirati oštećenjem osovine, vidljivim trošenjem, odvajanjem materijala i posljedično - gubitkom jamstva).
- Preporučuje se redovito provjeravati gumenu navlaku. Ako je istrošena, zamijenite ju novom.










## **7. Uvjeti skladištenja i transport**

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka, vodi ili vlazi.

## **8. Informacije o jamstvu**

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili fakturu).

## 9. Znakovi

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj lota		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Upozorenje		Pročitaj upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti s relevantnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Cjelokupna ponuda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Hvala što ste odabrali Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Sulankstomas alkūninis ramentas

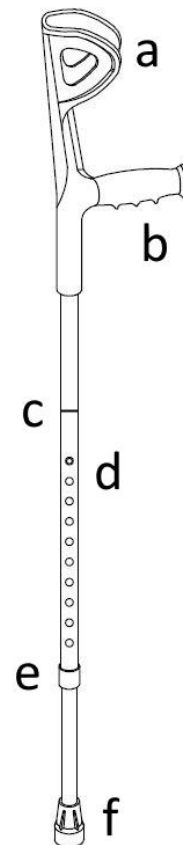
Produkto kodas: CompactTim



### 1. Pagaminimas

Sulankstomas alkūninis ramentas turi patogią, patvarią rankeną ir aliuminio kotą su aukštos kokybės guminiu antgaliu. Dėl laipsniško ilgio reguliavimo ir galimybės sulankstyti, labai patogiu kasdien naudoti. Ramentas turi ergonomišką apkabos formą ir tinkamai parinktą alkūnės kampą, kuris užtikrina optimalų spaudimo ant rankenos paskirstymą.

- a. apkaba
- b. rankena
- c. laikymo vieta
- d. ilgio reguliavimas (fiksavimo kaištis)
- e. reguliavimo blokatorius
- f. guminis antgalis



### 2. Naudojimas

Alkūninis ramentas yra pagalbiniė įranga, naudojama judėjimo negalią turinčių žmonių atramos plotui padidinti. Rekomenduojama žmonėms, kuriems reikia atramos ir palaikymo einant, taip pat norint išlaikyti pusiausvyrą po apatinių galūnių ar liemens traumos, siekiant iš naujo lavinti eiseną.

**Kontraindikacijos:** Koordinacijos, pusiausvyros sutrikimai, pažengę reumatiniai pakitimai, traumos ir viršutinių galūnių funkcijos sutrikimai, trukdantys naudoti ramentą.

### 3. Montavimas ir reguliavimas

- Kad būtų lengviau transportuoti, ramentas turi sulankstymo funkciją. Prieš reguliuojant ilgį, ramentą reikia išskleisti uždengiant abi koto dalis.
- Norėdami sureguliuoti ramento ilgį, atsukite reguliavimo blokatorių.
- Paspauskite fiksavimo kaištį ir pasirinkite tinkamą vidinio vamzdžio padėtį. Po reguliavimo vėl užfiksukite vamzdžių padėtį vienas kito atžvilgiu naudodami fiksavimo kaištį. Ramentas reguliuojamas kas 2,5 cm.
- Baigę reguliuoti ilgį, priveržkite ramento reguliavimo užraktą.
- Ramentų ilgis parenkamas stovint, kai viršutinė galūnė alkūnės sąnaryje sulenкта 20 ° kampu.
- Alkūninis ramentas turi būti individualiai pritaikytas naudotojui taip, kad ramentas būtų klubo sąnario aukštyje, o apkaba viršutinėje dilbio dalyje.
- Prieš naudodami patikrinkite teisingą fiksavimo kaiščio padėtį ir įsitikinkite, kad ramentas yra stabilus.
- Vienu metu rekomenduojama naudoti du ramentus.

**DĖMESIO!** Jei abejojate dėl judėjimo su ramentais būdo / technikos, pasikonsultuokite su tinkamas žinias ir kvalifikacijas turinčiu asmeniu.

### 4. Techninė specifikacija

**Kotas:** aliuminio

**Aukščio reguliavimas:** 94-116 cm

**Aukštis nuo žemės iki rankenos:** 70-92 cm

**Maksimali apkrova:** 136 kg

**Ramento svoris:** 0,60 kg

**Spalva:** juoda

## **5. Pastabos ir rekomendacijos**

**„Timago International Group“ neatsako už netinkamą gaminio naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.**

## **6. Priežiūra ir valymas**

- Ramentą reikia reguliariai valyti naudojant tik vandenį ir švelnius ploviklius, po kiekvieno naudojimo sausai nušluostykite.
- Nenaudokite valymui: stiprių ploviklių, abrazyvinių medžiagų, baliklių, benzino ar bet kokių tirpiklių (rizika sugadinti rėmą, matomi defektai, taigi – garantijos teisių praradimas).
- Rekomenduojama reguliariai tikrinti guminį antgalį. Susidėvėjęs, pakeiskite antgalį nauju.










## **7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:**

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## **8. Duomenys apie garantiją**

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

## 9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje [www.timago.com](http://www.timago.com)

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

# LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

## Salokāms elkoņa kruķis

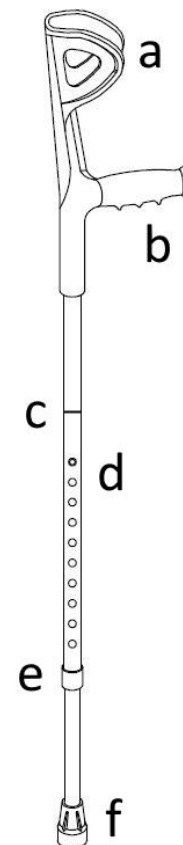
### Produkta kods: CompactTim



## 1. Konstrukcija

Salokāmam elkoņa kruķim ir ērts, noturīgs rokturis un alumīnija kāts ar augstas kvalitātes gumijas uzgali. Pateicoties pakāpeniski regulējamam garumam un salocīšanas iespējai, tas ir ļoti ērts ikdienas lietošanā. Kruķim ir ergonomiskas formas elkoņa aptvere un pareizi izvēlēts elkoņa lenķis, kas nodrošina optimālu slodzes sadalījumu uz roktura.

- a. aptvere
- b. rokturis
- c. salocīšanas vieta
- d. garuma regulēšana  
(fiksējošā tapa)
- e. regulēšanas fiksators
- f. gumijas uzgalis



## 2. Pielietojums

Elkoņa kruķis ir palīgierīce, ko izmanto, lai palielinātu atbalsta laukumu cilvēkiem ar ierobežotām pārvietošanās spējām. Ieteicams cilvēkiem, kuriem nepieciešams atbalsts ejot, kā arī lai saglabātu līdzsvaru pēc apakšējo ekstremitāšu vai rumpja traumas, no jauna mācoties staigāt.

**Kontrindikācijas:** Koordinācijas traucējumi, līdzsvara traucējumi, progresējošas reimatisks izmaiņas, traumas un augšējo ekstremitāšu disfunkcijas, kuru dēļ nav iespējams atbalstīties pret kruķi.

### 3. Montāža un regulēšana

- Lai atvieglotu transportēšanu, kruķi var salocīt. Pirms garuma regulēšanas kruķis ir jāsaliek, pārklājot abas kāta daļas.
- Lai noregulētu kruķa garumu, atskrūvējiet regulēšanas fiksatoru.
- Nospiediet fiksējošo tapu un izvēlieties atbilstošo iekšējās caurules pozīciju. Pēc noregulēšanas vēlreiz nofiksējiet cauruļu stāvokli viena pret otru, izmantojot fiksējošo tapu. Kruķa augstuma regulēšanas solis ir 2,5 cm.
- Pēc garuma noregulēšanas aizskrūvējiet kruķa regulēšanas fiksatoru.
- Kruķu garumu noregulē stāvus stāvoklī, augšējo ekstremitāti saliekot elkoņa locītavā 20° leņķī.
- Elkoņa kruķis ir individuāli jāpielāgo lietotājam tā, lai kruķa rokturis atrastos gūžas locītavas līmenī, bet aptvere – apakšdelma augšdaļā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet fiksējošās tapas stāvokli un pārliecinieties, ka kruķis ir stabils.
- Ieteicams vienlaikus izmantot divus kruķus.

**UZMANĪBU!** Ja rodas šaubas par veidu, kādā jāpārvietojas ar kruķiem, konsultējieties ar personu ar atbilstošām zināšanām un kvalifikāciju.

### 4. Tehniskā specifikācija

**Kāts:** alumīnijs

**Augstuma regulēšana:** 94-116 cm

**Augstums no zemes līdz rokturim:** 70-92 cm

**Maksimālā slodze:** 136 kg

**Kruķa svars:** 0,60 kg

**Krāsa:** melna

### 5. Piezīmes un ieteikumi

***Timago International Group*** neuzņemas atbildību par izstrādājuma nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai izmantošanu pretēji paredzētajam mērķim.

## 6. Apkope un tīrīšana

- Kruķis regulāri jātīra ar mitru drānu, izmantojot ūdeni un maigus mazgāšanas līdzekļus, pēc katras lietošanas reizes tas ir jānoslauka sauss.
- Tīrīšanai nedrīkst lietot stiprus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvus, balinātājus, benzīnu vai jebkādus šķīdinātājus (tas var bojāt kātu, radīt defektus un līdz ar to atcelt garantijas tiesības).
- Ieteicams regulāri pārbaudīt gumijas uzgaļus. Ja tie ir nolietoti, nomainiet uzgaļus pret jauniem.










## 7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

## 8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir aprakstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabājiet pirkumu apliecinošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

## 9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē [www.timago.com](http://www.timago.com)

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DO UTILIZADOR

## Muleta de cotovelo dobrável

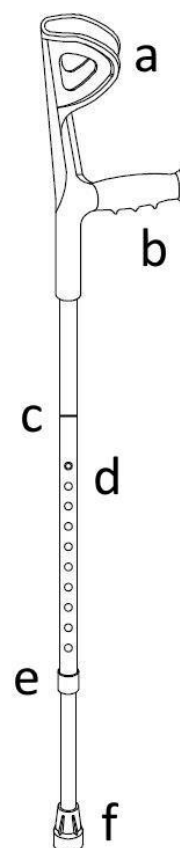
Código do produto: CompactTim



### 1. Implementação

A muleta de cotovelo dobrável tem uma alça confortável e durável e uma haste de alumínio terminada com uma tampa de borracha de alta qualidade. Graças ao ajuste de passo do comprimento e à possibilidade de dobrar, é muito conveniente para o uso diário. A muleta tem uma forma ergonómica da braçadeira e um ângulo de cotovelo corretamente selecionado, o que garante uma distribuição ideal da força de pressão na alça.

- a. braçadeira
- b. alça
- c. ponto de dobragem
- d. ajuste de comprimento  
(pino de bloqueio)
- e. bloqueio de ajuste
- f. tampa de borracha



### 2. Uso

A muleta de cotovelo é um dispositivo acessório utilizado para aumentar a área de apoio em pessoas com mobilidade reduzida. É recomendado para pessoas que necessitam de ajuda e apoio durante a marcha, bem como para manter o equilíbrio após uma lesão nos membros inferiores ou no tronco, a fim de reeducar a marcha.

**Contraindicações:** Distúrbios de coordenação, distúrbios de equilíbrio, alterações reumáticas avançadas, lesões e disfunções dos membros superiores impedindo o apoio na muleta.

### 3. Montagem e ajuste

- Para facilitar o transporte, a muleta tem uma função dobrável. Antes de ajustar o comprimento, a muleta deve ser desdobrada sobrepondo as duas partes da haste.
- Para poder ajustar o comprimento da muleta, desparafuse o bloqueio de ajuste.
- Pressione o pino de bloqueio e selecione a posição apropriada do tubo interno. Após o ajuste, volte a bloquear a posição dos tubos entre si com um pino de bloqueio. A altura da muleta é ajustada em passos de 2,5 cm.
- Quando o ajuste do comprimento estiver concluído, feche o bloqueio de ajuste da muleta.
- comprimento das muletas é selecionado na posição de pé com o membro superior dobrado num ângulo de 20° no cotovelo.
- A muleta de cotovelo deve ser adaptada individualmente ao utilizador de tal forma que a alça da muleta esteja na altura da articulação da anca e a braçadeira na parte superior do antebraço.
- Antes de usar, verifique a posição correta do pino de bloqueio e certifique-se de que a muleta está estável.
- Recomenda-se usar duas muletas ao mesmo tempo.

**ATENÇÃO!** Em caso de dúvida quanto à maneira/técnica de usar as muletas, uma pessoa com conhecimento e qualificações apropriadas deve ser consultada.

#### **4. Especificações técnicas**

**Haste:** alumínio

**Ajuste de altura:** 94-116cm

**Altura do chão à alça:** 70-92cm

**Carga máxima:** 136 kg

**Peso da muleta:** 0,60 kg

**Cor:** preto

#### **5. Observações e recomendações**

**O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do produto, inobservância das regras de segurança e uso indevido.**

#### **6. Manutenção e limpeza**

- A muleta deve ser limpa com regularidade, utilizando apenas água e detergentes suaves, seque bem após cada utilização.
- Não use para limpeza: detergentes fortes, abrasivos, alvejantes, gasolina ou quaisquer solventes (risco de danos à haste, defeitos visíveis e, conseqüentemente, perda de direitos de garantia).
- Recomenda-se a inspeção regular da tampa de borracha. Em caso de desgaste, substitua a tampa por uma nova.










#### **7. Condições de armazenamento e transporte**

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

#### **8. Detalhes da garantia**

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

## 9. Marcação

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte o manual de instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível nos nossos distribuidores. Saiba mais em [www.timago.com](http://www.timago.com)

Obrigado por escolher o Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## Plierea cârjei pentru cot

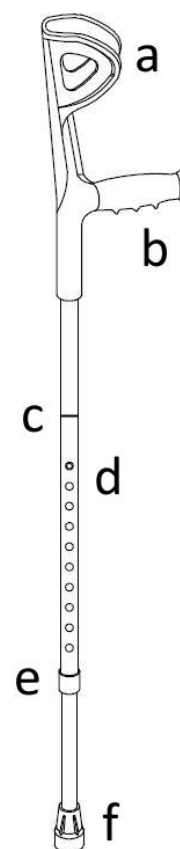
### Cod produs CompactTim



#### 1. Realizare

Cârja pliabilă pentru cot are un mâner confortabil și robust și o tijă din aluminiu care se termină cu un capac din cauciuc de înaltă calitate. Datorită reglării în trepte a lungimii și posibilității de pliere, este foarte convenabil pentru utilizarea de zi cu zi. Cârja are o formă ergonomică a clemei și un unghi corect selectat al cotului, care asigură distribuția optimă a forței de presiune pe mâner.

- a. suport
- b. mâner
- c. locație de pliere
- d. ajustarea lungimii  
(știft de blocare)
- e. blocare reglare
- f. capac din cauciuc



#### 2. Aplicații

Cârja cotului este un echipament auxiliar utilizat pentru a crește câmpul de sprijin la persoanele cu mobilitate redusă. Este recomandată persoanelor care necesită amânare și sprijin în timpul mersului, precum și pentru menținerea echilibrului după o leziune a piciorului sau a trunchiului pentru a reeduca mersul.

**Contraindicații:** Tulburări de coordonare, tulburări de echilibru, modificări reumatice avansate, leziuni și disfuncții ale membrelor superioare care împiedică susținerea mingii.

### **3. Montare și reglare**

- Pentru a facilita transportul, cârja are o funcție de pliere. Înainte de a regla lungimea, cârja trebuie să fie desfăcută prin suprapunerea ambelor părți ale corpului.
- Pentru a regla lungimea cârjei, deșurubați blocarea de reglare.
- Apăsați știftul de blocare și selectați poziția corespunzătoare a tubului interior. După setare, blocați din nou tuburile unul în raport cu celălalt cu știftul de blocare. Cârja este reglabilă în trepte de 2,5 cm.
- Când reglarea lungimii este finalizată, rotiți mecanismul de reglare a cârjei.
- Lungimea cârjelor este selectată în poziția în picioare, cu membrul superior îndoit la un unghi de 20° în articulația cotului.
- Cârja pentru cot ar trebui să fie adaptată individual la utilizator, astfel încât mânerul cârjei să fie la nivelul articulației șoldului, iar suportul să se afle în partea superioară a antebrațului.
- Înainte de utilizare, verificați poziția corectă a știftului de blocare și asigurați-vă că cârja este stabilă.
- Se recomandă utilizarea a două cârje în același timp.

**ATENȚIE!** Dacă aveți îndoieli cu privire la modul / tehnica de a vă deplasa în cârje, consultați o persoană cu cunoștințele și calificările corespunzătoare.

### **4. Specificații tehnice**

**Corpus:** Aluminiu

**Reglarea înălțimii:** 94-116 cm

**Înălțime de la sol la mâner:** 70-92 cm

**Sarcină maximă:** 136kg

**Greutate cârjă:** 0,60kg

**Culoare:** Negru

## **5. Observații și note**

**Grupul Timago International nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului, nerespectarea normelor de siguranță și utilizarea necorespunzătoare.**

## **6. Întreținere și curățare**

- Curățați cârja în mod regulat folosind numai apă și detergenți delicăți, ștergeți uscat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați detergenți puternici, agenți de curățare abrazivi, înălbitor, benzină sau alți solvenți (risc de deteriorare a arborelui, defecte vizibile și, în consecință, pierderea garanției).
- Se recomandă inspecția regulată a capacului de cauciuc. Dacă este uzat, înlocuiți capacul cu unul nou.










## **7. Condiții de depozitare și transport**

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă și umiditate.

## **8. Detalii privind garanția**

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în certificatul de garanție pe care l-ați primit. În scopuri de garanție, trebuie păstrată dovada achiziției (chitanță sau factură).

## 9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Număr lot		Data de producție
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Atenție		Consultați instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Întreaga ofertă este disponibilă pentru dvs. la distribuitorii noștri. Aflați mai multe pe [www.timago.com](http://www.timago.com)  
Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Francúzska barla skladacia

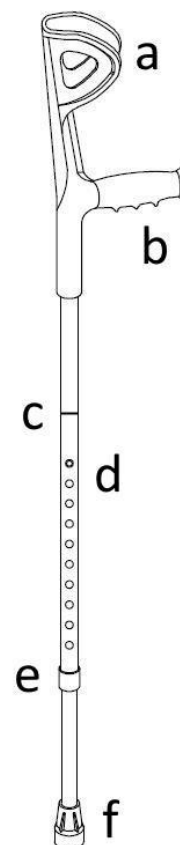
Kód produktu: CompactTim



### 1. Prevedenie

Skladacia francúzska barla má pohodlnú, pevnú rukoväť a hliníková palička je zakončená vysokokvalitnou gumovou koncovkou. Vďaka stupňovitému nastaveniu dĺžky a možnosti skladania je veľmi pohodlná na každodenné používanie. Barla má ergonomicky tvarovaný držiak a správne nastavený uhol lakťa, ktorý zabezpečuje optimálne rozloženie tlaku na rukoväť.

- a. opierka predlaktia
- b. rukoväť
- c. miesto skladania
- d. nastavenie výšky (blokovací kolík)
- e. regulačný zámok
- f. gumová koncovka



### 2. Použitie

Francúzska barla je pomocné zariadenie, ktoré sa používa na zvýšenie poľa opory u ľudí so zníženou pohyblivosťou. Odporúča sa pre ľudí, ktorí potrebujú pomoc a oporu pri chôdzi, ako aj na udržanie rovnováhy po zranení dolných končatín alebo trupu pri reedukácii chôdze.

**Kontraindikácie:** Poruchy koordinácie, poruchy rovnováhy, pokročilé reumatické lézie, poranenia horných končatín a dysfunkcie brániace podpore o barle.

### 3. Montáž a nastavenie

- Na uľahčenie prepravy má barla funkciu skladania. Pred nastavením dĺžky je potrebné barlu rozložiť prekryvaním oboch častí paličky.
- Ak chcete nastaviť dĺžku barle, musíte odskrutkovať nastavovaciu poistku.
- Stlačte poistný kolík a vyberte požadovanú polohu vnútornej rúrky. Po nastavení opäť zaistite polohu rúrok voči sebe pomocou poistného kolíka. Barla je nastaviteľná skokom v rozmedzí 2,5 cm.
- Po ukončení nastavenia dĺžky by sa mal zaskrutkovať regulačný zámok barle.
- Dĺžka bariel sa volí v stojacej polohe s hornou končatinou ohnutou v lakťovom kĺbe pod uhlom 20°.
- Francúzska barla by mala byť individuálne prispôsobená používateľovi tak, aby rukoväť barly bola v úrovni bedrového kĺbu a držiak v hornej časti predlaktia.
- Pred použitím skontrolujte správnu polohu kolíka a uistite sa, že je barla stabilná.
- Odporúča sa používať dve barly súčasne.

**POZOR!** Ak máte akékoľvek pochybnosti o spôsobe/technike pohybu o barlách, mali by ste sa poradiť so skúsenou alebo kvalifikovanou osobou.

### 4. Technická špecifikácia

**Palička:** hliníková

**Nastavenie výšky:** 94-116 cm

**Výška od zeme po rukoväť:** 70-92 cm

**Maximálne zaťaženie:** 136 kg

**Hmotnosť barley:** 0,60 kg

**Farba:** čierna

## **5. Poznámky a odporúčania**

**Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie výrobku, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.**

## **6. Údržba a čistenie**

- Balón pravidelne čistite iba vodou a jemnými čistiacimi prostriedkami a po každom použití ju utrite do sucha.
- Nepoužívajte na čistenie: drsné leštiace prostriedky, silné čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky, bielidlá, benzín alebo akékoľvek rozpúšťadlá (riziko poškodenia rámu, viditeľných chýb a následnej straty nároku na záruku).
- Odporúča sa pravidelná kontrola gumových nastavcov. V prípade opotrebovania je treba vymeniť nastavtec za nový.










## **7. Podmienky skladovania a prepravy**

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

## **8. Údaje o záruke**

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na [www.timago.com](http://www.timago.com) Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO

## Zložljiva komolčna bergla

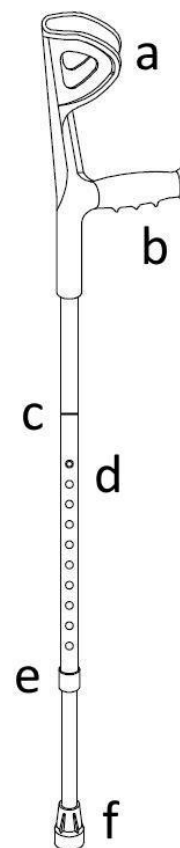
### Koda izdelka: CompactTim



#### 1. Izdelava

Zložljiva komolčna bergla ima udoben in vzdržljiv ročaj ter aluminijasto gred, ki se konča z visokokakovostno gumijasto kapico. Zaradi stopenjske nastavitve dolžine in možnosti zlaganja je zelo priročna za vsakodnevno uporabo. Berla ima ergonomsko oblikovano objemko in pravilno nastavljen komolčni kot, ki zagotavlja optimalno porazdelitev pritiska na ročaj.

- a. objemka
- b. ročaj
- c. točka zlaganja
- d. nastavitev višine  
(zaklepni zatič)
- e. blokada za regulacijo
- f. gumijasti pokrovček



#### 2. Uporaba

Komolčna bergla je pomožni pripomoček za povečanje oporne površine pri gibalno oviranih osebah. Priporočljivo je za osebe, ki potrebujejo asekuracijo in oporo pri hoji, ter za vzdrževanje ravnotežja po poškodbi spodnjih okončin ali trupa za prevzgojo hoje.

**Kontraindikacije:** Motnje koordinacije, motnje ravnotežja, napredovale revmatične spremembe, poškodbe in disfunkcije zgornjih okončin, ki onemogočajo oporo na bergli.

### 3. Montaža in nastavitev

- Za lažji transport ima bergla funkcijo zlaganja. Pred prilagoditvijo dolžine je treba berglo zložiti tako, da prekrijete oba dela gredi.
- Za prilagoditev dolžine bergle, odvijete blokado za nastavitev.
- Za nastavitev bergle potisnite blokirni zatič in izberite pravilen položaj notranje cevi. Po nastavitvi ponovno zaklenite položaj cevi med seboj s blokirnimi zatičem. Bergla se nastavlja v korakih po 2,5 cm.
- Po končani nastavitvi zategnite blokirni zatič za nastavitev bergle.
- Dolžina bergel se nastavlja v stoječem položaju z zgornjo okončino, pokrčeno v komolčnem sklepu pod kotom 20°.
- Komolčna bergla mora biti individualno prilagojena uporabniku tako, da je ročaj bergle v višini kolčnega sklepa, objemka bergle pa naj se nahaja v zgornjem delu podlakti.
- Pred uporabo preverite pravilen položaj zaklepnega zatiča in se prepričajte, da je bergla stabilna.
- Priporočljiva je uporaba dveh bergel hkrati.

**POZOR!** Če ste v dvomih glede načina/tehnike premikanja z berglami, se posvetujte z osebo z ustreznim znanjem ali kvalifikacijami.

### 4. Tehnična specifikacija

**Gred:** aluminij

**Nastavitev višine:** 94-116 cm

**Višina od tal do ročaja:** 70-92 cm

**Maksimalna obremenitev:** 136 kg

**Teža bergle:** 0,60 kg

**Barva:** črna

## **5. Pripombe in priporočila**

**Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo izdelka neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.**

## **6. Vzdrževanje in čiščenje**

- Berglo je treba redno čistiti samo z vodo in blagimi detergenti, ki jih je potrdil Nacionalni inštitut za higieno, po vsaki uporabi obrišite do suhega.
- Za čiščenje ne uporabljajte: močnih detergentov, abrazivnih sredstev, belil, bencina ali kakršnih koli topil (nevarnost poškodbe okvirja, vidnih napak in posledično - izgube garancijskih pravic).
- Priporočljivo je redno preverjanje gumijastega pokrovčka. Če je obrabljen, zamenjajte pokrovček z novim.



## **7. Pogoji skladiščenja in transporta**

Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## **8. Garancijski podatki**

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na:

**[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Hvala da ste izbrali Timago!

# BRUKSANVISNING

## Armbågskrycka, fällbar

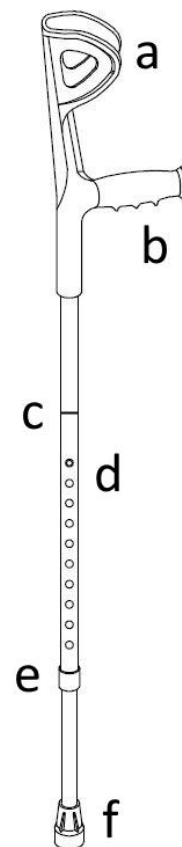
Produktkod: CompactTim



### 1. Utförande

Den fällbara armbågskryckan har ett bekvämt, slitstarkt handtag och ett aluminiumskaft med en gummikåpa av hög kvalitet. Tack vare den stegjusterbara längden och möjligheten att fällas ihop är den väldigt bekväm i vardagsbruk. Kryckan har en ergonomisk form på klämman och en korrekt vald armbågsvinkel, vilket säkerställer optimal fördelning av trycket på handtaget.

- a. klämma
- b. handtag
- c. Fällning
- d. längdjustering  
(låsstift)
- e. justeringslås
- f. gummilock



### 2. Användningsområde

Armbågskryckan är en hjälpanordning som används för att öka stödytan hos personer med nedsatt rörlighet. Det rekommenderas för personer som behöver skydd och stöd när de går, samt för att bibehålla balansen efter en skada på de nedre extremiteterna eller bålen för att omskola gång.

**Kontraindikationer:** Koordinationsstörningar, balansrubbingar, avancerade reumatiska förändringar, skador och funktionsstörningar i de övre extremiteterna som gör det omöjligt att försörja sig på en krycka.

### 3. Montage och justering

- För att underlätta transporten har kryckan en hopfällbar funktion. Innan du justerar längden ska kryckan fällas ut genom att överlappa båda delarna av skaftet.
- För att justera kullängden, skruva loss justeringslåset.
- Tryck på låsstiftet och välj lämplig position för innerslangen. Efter justering låser du rörens position i förhållande till varandra igen med hjälp av låsstiftet. Kryckan är justerbar i steg om 2,5 cm.
- Efter att ha slutfört längdjusteringen, dra åt kuljusteringslåset.
- Kryckornas längd väljs i stående läge med den övre extremiteten böjd i armbågsleden i en vinkel på 20°.
- Armbågskryckan ska vara individuellt anpassad till användaren på ett sådant sätt att kulhandtaget är i nivå med höftleden och klämman är på den övre delen av underarmen.
- Kontrollera att låsstiftet är korrekt placerat före användning och se till att kryckan är stabil.
- Det rekommenderas att använda två kryckor samtidigt.

**OBS!** Om du har några tvivel om metoden/tekniken att förflytta dig med kryckor, bör du rådfråga en person med lämplig kunskap och kvalifikationer.

### 4. Teknisk specifikation

**Skaft:** aluminium

**Höjdjustering:** 94-116 cm

**Höjd från marken till handtaget:** 70-92 cm

**Max belastning:** 136 kg

**Kulvikt:** 0,60 kg

**Svart färg**

### 5. Kommentarer och rekommendationer

**Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av produkten, underlåtenhet att följa säkerhetsregler eller för användning i strid med dess avsedda syfte.**

## 6. Underhåll och rengöring

- Kryckan bör rengöras regelbundet med endast vatten och milda rengöringsmedel och torkas torr efter varje användning.
- Använd inte starka rengöringsmedel, slipmedel, blekmedel, bensin eller andra lösningsmedel för rengöring (detta kan leda till skador på axeln, synliga defekter och följaktligen - förlust av garantin).
- Det rekommenderas att kontrollera gummilocket regelbundet. Byt ut locket mot ett nytt om det är slitet.










## 7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Produkten omfattas av garantin som beskrivs i det medföljande garantikortet. För garantianspråk måste du spara kvittot eller fakturan som bevis på köp.

## 9. Markeringar

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs igenom instruktionerna
	Tillverkaren har utvärderat produkten i enlighet med grundläggande krav för medicintekniska produkter.		

Hela erbjudandet är tillgängligt för dig från våra distributörer. Läs mer på [www.timago.com](http://www.timago.com)

Tack för att du valde Timago!



Timago International Group  
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa  
ul. Karpacka 24/12  
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00  
F.: +48 33 499 50 11  
E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



02/2024(I)